

Szombati kettős
szám
képes melléklettel

10

fillér

ZEMPLÉN

POLITIKAI LAP

Szombati kettős
szám
képes melléklettel

10

fillér

Szerkesztőség, kiadóhivatal, MTI kirendeltség
Vármegyeháza II. udvar
Telefon: 109. Postafiók: 69.FELELŐS SZERKESZTŐ:
Dr. BOGYAY KÁLMÁNMegjelenik szombaton délelben
Előfizetési ár:
Negyedévre 1-20 P, félévre 2-40 P, egész évre 4-80 P

HETI SZEMLE

Jó társaságban vagyunk

Azzal a formális szerződéssel, amely Ausztria és Németország között létrejött, elhárultak a német-olasz közeledés akadályai s ma bizvást megállapíthatjuk, hogy nemcsak Középeurópa, hanem egész Európa életében új korszak kezdődik.

Mi magyarok természetesen a legnagyobb örömmel üdvözljük a dolgoknak ezt az új állapotát, hiszen nem titok, hogy Gömbös Gyula miniszterelnök külpolitikai erőfeszítéseinek jó részét arra fordította, hogy Olaszország és Németország közeledését elősegítse. Ez a közeledés megtörtént és ez annyit jelent, hogy a római egyezmény hatálya, ha nem is terjeszkedik Németországra, mégis a hatalmas Németország az Ausztriával való kibékülés tényével bizonyítja, hogy a római egyezmény határozmányait elismeri, hiszen barátságra lépett azzal az Ausztriával, amely egyike a római hármas egyezményt aláíró hatalmaknak.

Vegyük ehhez a tényhez még azt, hogy a Népszövetség legutóbbi danzingi incidense nem volt képes megzavarni a német-lengyel jóviszonyt s akkor nyugodtan állíthatjuk, hogy a mostani kibékülés egy olyan hatalmas szövetkezés alapjait vetette meg, amely barátságos kapcsolatokkal fogja össze Olaszországot, Németországot, Lengyelországot, Ausztriát és Magyarországot.

A népies politika sikere

A magyar közvélemény a német-olasz kibékülés nagyjelentőségű tényében bizonyos fokig a magyar külpolitika sikerét is látja. Ugy érezzük, hogy országunk helyzetében jelentős fordulat történt, mert barátaink nem csak megsokasodtak, de közeledtek is egymáshoz s ezek a barátaink — hála Istennek — ma azok közé az európai nagyhatalmak közé tartoznak, a melyeknek szava a legsúlyosabban esik latba.

Megállapíthatjuk, hogy a legutolsó évek külpolitikai eseményei teljes mértékben igazolták Gömbös Gyulát, a Nemzeti Egység Pártját: azt a népies nemzeti irányu politikát, amely nyíltan és kifejezetten Olaszország mellé állott és nem tagadta azt, hogy a romlásból felemelkedő nagy német nemzet iránt feltétlen rokonszenvet érez, akár tetszik egyeseknek a német belpolitika, akár nem.

Soha ilyen nyarat

Emlékezzünk még, hogy egy évvel ezelőtt milyen sanda, kárörvendésre készülő sunyi ábrázatok figyelték nagy barátunknak, a bámulatra méltó fassiszta Olaszországnak hősiességét.

téseit a fekete rabszolgatartókkal, akikkel az európai civilizáció, humanizmus és a szabadság-egyenlőség farizeusainak örök szegényére nem átalottak cimborálni bizonyos irigy, leselkedő nemzetek és politikai rétegek.

A Gömbös Gyula miniszterelnök kormányzata alatt folyó harmadik magyar aratás gyümölcs-érlelő forró júliusa olyan bizalommal és reménykedéssel tölt el bennünket mint a nagy összeomlás óta még soha, egyetlen nyáron sem.

Ma már tudjuk, hogy minden buza feleslegünk el van helyezve a baráti országokban: a kormány megtette a magáét! A magyar földmives nem dolgozott hiába, a buza ára jól áll s tendenciája emelkedő.

Átlumpolt éjszaka után

Egyre nagyobb arányokban bon-

takozik ki a Nemzeti Egység Pártjának a dolgozó magyarság, a nép és a munkásság érdekében kifejtett céltudatos munkája, amely a láthatatlan, de annál rettenetesebb közigazgatási hatalmakkal szemben fokról-fokra előbbre vitte a dolgozók ügyét.

Ezek az eredmények és az a bizalom, amely az eredményekből árad, mélységes lesajnálást ébresztenek bennünk a kákmán csomót kereső nagyuri politikusok, a kartelpénzen kitarított sajtó, s az előjogaikat féltő politikai naplopókkal szemben, akik azt hirdették, hogy ők mindent jobban tudnak, de csak azért, hogy politikai maszlagjaik jogcímén és a magyar nép félrevezetésével olyan pozíciókba könyökölhessék be magukat, ahol a tejfelt leszedhetik.

A külpolitika hajnalhasadása kellemetlen fényeket szór ezeknek a politikai vénrókáknak a szemébe: az átlumpolt politikai éjszaka nem termett babért számukra.

A hegyaljai szőlőkölcsonök ügye

Dr. Kozma György főispán intervenciója a szőlőgazdák érdekében

A tokajhegyaljai szőlőgazdák körében nagy izgalmat keltett az, hogy a földmivelésügyi minisztérium számvonosságától mindazok, akik annak idején rekonstrukciós kölcsönt vettek fel, felhívást kaptak a kölcsönösszeg bizonyos hányadának és kamatainak záros határidőn belül való megfizetésére. Miután az érdekeltség részéről már előzőleg akció indult meg a kölcsönök borban való visszafizethetése iránt és ez az akció a földmivelésügyi minisztériumban megtartott értekezleten olyan eredményre jutott, ami a teljes siker reményét keltette fel, megérthető a gazdaközönség csalódása és izgalma a fizetési meghagyások nyomán. A közigazgatási bizottság július 13-i ülésén Szirmay Sándor tálljai szőlőbirtokos szóvá tette ezt az ügyet, s felszólalására Kozma György főispán azonnal megígérte, hogy érintkezésbe lép a földmivelésügyi minisztériummal és ott

támogatni fogja a tokajhegyaljai szőlőgazdáknak méltányos óhaját és egyben az előbb említett akció jelenlegi állásáról felvilágosítást kér.

A főispán ígéretéhez képest azonnal el is járt Barcza Ernő államtitkárnál és ennek nyomán írásban bekérte a Tokajhegyalja Zárterülete Hegyközségi Tanácsa elnökének, Molnár Bélának azon kérvényét, melyben az egész érdekeltség nevében aziránt folyamodik a földmivelésügyi miniszter urhoz, hogy mindaddig, míg a kölcsönök borban való visszafizetése érdekében megindított tárgyalások be nem fejeződnek, a kölcsönök visszafizetésének kérdése függesztessék fel. Ezt a kérvényt a főispán pártoló javaslattal késedelem nélkül felterjesztette, s minden remény meg van ahhoz, hogy a felfüggesztés iránt a miniszter ur késedelem nélkül rendelkezni fog.

Ülésezett a vármegye közigazgatási bizottsága és a kisgyűlés

Hétfőn délelőtt 10 órakor leveldi dr. Kozma György főispán elnökletével Zemplénvármegye közigazgatási bizottsága ülésezett. Bernáth

Aladár alispán melegen üdvözölte a dr. Fáy Istvánt helyettesítő leveldi dr. Kozma György főispánt a bizottságban való első elnöki működésé

dése alkalmával és kérte, hogy meleg szeretettel vezesse a vármegye ügyeit.

Az alispán és az előadók havi jelentéseit tárgyalta ezután a Kb. A szőlészeti és borászati tevékenység jelentése szerint a Tokajhegyalján mintegy 80—85 ezer hektoliter mult évi és 25—30 ezer hektoliter óbor van eladatlan. A Hegyalján közepes, sok helyen a közepesen feltűli termés várható. Jelentősebb borkivitelünk csak Németországba van, főleg jobb minőségű szamorodni borokban. A jelentés a dongafahiány és a nagyobb borkészletek tárolása folytán fellépő hordóhiány fellépését is említi.

A közigazgatási bizottság ülése után 11 órakor a törvényhatóság kisgyűlése tartotta ülését, melyen kisebb jelentőségű ügyeket tárgyaltak.

Harangszentelés Borsiban

Rákóczi szőlőfalujának szinmagyar népe, a közeli falvak az ujhelyi kisállomás hívóval együtt, fáradságtalan papjuk Albrecht István bodrogszerdahelyi arany-misé plébános kezdeményezésére évek óta a legnagyobb áldozatkészséggel munkálkodtak azon, hogy saját templomuk legyen. Nagylelkű adományokból, saját kezük munkájával végre tető alá hozták a templomot és vasárnap délelőtt nagy ünnepségek között felszentelték a templom harangját.

A közeli falvak népe nagy tömegekben özlönlött a felszentelésre. A 4 mázsás harangot feldiszipített ökrösszekéren, angyaloknak öltözött kislányokkal körülveve kísérték a templom elé, ahol Albrecht István felszentelte és a szent mise után Inczinger György cékei plébános, a neves egyházi szónok tartott megkapóan szép felavató beszédet.

Beszéde közben megszólalt az új harang, messze hangzó szavával hirdette, hogy Rákóczi szőlőfalujának magyar népe élő és erős hittel várja a jobb jövőt.

Megkezdődött

a Tompa, Völgy és Felsőzsolymka utcák csatornázása

Ujhely csatornahálózatának kiépítése ismét nagy lépéssel halad előre. A Tompa, Völgy és Felsőzsolymka utcák csatornázása már megkezdődött, hogy ezzel is enyhüljön a kispar és a földmunkások munkanélkülisége. A csatornacsövek szállítására Fachini Quirino, Grünberger Vilmos, Zambon Valentino és Demicsák János kaptak megbízást. A csatorna elhelyezési munkálatokat Szabó Ferenc vállalkozó végzi.

A közigazgatási bizottságtól búcsút vett a távozó Glósz Lajos pénzügyigazgató

A hétfői Kb. ülésén utoljára vett részt a Budapestre áthelyezett Glósz Lajos min. tanácsos, pénzügyigazgató. A közigazgatási bizottságtól, melynek öt és fél éven át előadója volt, jelentése megtétele után vett búcsút a távozó pénzügyigazgató

— Mindenkor azon voltam — mondotta többek között Glósz Lajos min. tanácsos — hogy az állam érdekeinek képviselője az adózó közönség érdekeit is szolgáljam. Nyugodt lelkiismerettel jelenthetem ki, hogy a célul magam elé tűzött feladatokat mind az állam, mind a vármegye adózói részére becsülettel és szorgalommal igyekeztem betölteni.

Beszéde további során bucsuja alkalmából köszönetet mondott Glósz Lajos a vármegye főispánjának, a közigazgatási bizottságnak és a bizottságon keresztül a vármegye egész közönségének a személye iránt tanúsított bizalomért és kérte, hogy tartsák meg emlékeztükben és szeretetükben.

A meghatott hangon mondott búcsúbeszédre levidi dr. Kozma

György főispán a következőkben válaszolt.

— A pénzügyigazgató ur öméltségének búcsúszavaira legyen szabad kijelentem, hogy én, aki öt már régebben, még a békeidők óta szerencsém van ismerni, két és fél éves zempléni főispáni működésem alatt vele a legteljesebb harmoniában dolgoztam s nemcsak elismeréssel, de egyben tisztelettel is viseltem hivatali munkássága iránt. A pénzügyigazgató ur most előlépésnek is számító új feladatkörbe kerül. Ugy vélem, nemcsak a magam és a bizottság, de az egész vármegye lakosságának érzelmeit tolmácsolom, amiddön öméltségének szerencsét kívánva, kérem tartsa meg szeretetében ezt a vármegyét, mintahogy e vármegye lakói is mindig szeretettel fognak visszagondolni őreá. Kérem a pénzügyigazgató ur további munkásságára a jó Isten bőséges áldását.

A közigazgatási bizottság levidi dr. Kozma György főispán válasza után Glósz Lajos min. tanácsost meleg ünnepléssel búcsúztatta.

A legnagyobb siker jegyében folyt le a Szoc. Misszió Társulat gardenpartyja

Vasárnap délután a város társadalmának színe-java jelent meg a Katolikus Legényegylet kerthelyiségében a Szociális Misszió társulatnak Bernáth Aladárné alispánné védnöksége alatt működő vigalmi bizottsága által rendezett gardenpartyján.

A nagy érdeklődés indokolt is volt, mert amit ez a kerti mulatság ötletben, szórakozásban és jókedvben nyújtott a megjelenteknek, az hosszú ideig kellemes emlékekben fog élni.

Az ünnepséget a „Zsufolt vonat” című 1 felvonásos bohózat szabadtéri előadása nyitotta meg. A darab szereplői: Zboray Ica, György Pál, Braxatoris Cirill és Lehel Sándor Sátoraljaujhely legjobb műkedvelői közé tartoznak és tudásuk legjavát adták ebben a darabban is.

Ugyancsak nagy sikere volt „A család szegénye” című bohózatnak is, amelynek szereplői: dr. Matolay Lászlóné, Veress Gizella, György Pál és Lukács Mihály sok megérdemelt tapsot kaptak.

Az ünnepség legnagyobb sikerét a Bernáth Aladárné védnöknő által kezdeményezett és dr. Gavallér Lászlóné által betanított két pompás táncszám aratta. A táncokat hat szép leányka: Bocsanszky Ica, Csernyiczky Vica, Görgey Mártha, Lindenberger Erzsike, Nyeviczkey Erna és Szerdehelyi Éva lejtette el színpompás ruhákban, amelyek a Bernáth Aladárné közismert szépeiről dicsérik.

A „Menyasszonytánc” című parasztkomédia komoly színvonalú teljesítmény volt és szereplői: Farkas Annus, Hlinsky Böske, Horváth Editke, Onnuska Mancsi, György Pál, Braxatoris Cirill, Deák László és a többiek kitünően állották meg a helyüket.

Az előadás után táncra kerekedtek a fiatalok és a kora hajnali órákig együtt maradt a társaság. A gardenparty a nagy erkölcsi sikeren felül igen szép anyagi sikerrel is járt, amely a lelkes hölgyek élén buzgólkodó Deák Andorné elnöknő és Vámos Antal, a vigalmi bizottság elnöke érdeme.

Az Erdőhorváti Tűzoltó Testület tagjainak tűzkeresztsége

Erdőhorváti előfizetőinktől kaptuk a következő eredeti tudósítást, melyet szívesen közlünk le, mert tüdőileg hat a mai száraz hivatalos lap tudósítások között:

F. hó 11-ére virradóan fellángolt a vöröskakas Horvát Lajos temető utcai lakos tetőzetén. Éjjel 1/4 1 órakor, amikor a munkától és a nap perzselő hőségétől elbágyadva aludta a község az igazak álmát, a néma csöndet tűzoltók kiabálása és a fecskendő kerekének dübörgése verte fel. Az álmukból felriadt emberek megdöbbenve nézték a tűzoltóságot, akik futva vitték a fecskendőt a tűzhöz. Tűz van! Égett a háztető! Égett a csűr!

Kétségbeesett emberek várták a segítséget. A tűzoltók fáradtságot nem ismerő munkával harcoltak a vöröskakással. Dicséretet érdemel a tűzoltóság minden egyes tagja,

akik a vészesen pattogó tűzes cserepek zápora közben végezték derekas munkájukat. Köszönet illeti a község főjegyzőjét és segédjegyzőjét is, akik a tűzoltóság illetve a parancsnok segítségére siettek s jelenlétükkel a rend fenntartásán is fáradoztak. Másfélórás megfeszített munka után a tűz lokalizált, melyben érdeme van a lakosoknak is. A kár összeértéke cc. 2456 pengő, amely biztosítás útján megtérül. Tűzoltók elöttek tisztelettel emelek kala pot...

Mindazon kedves ismerősöknek, kik mély gyászunkban minket vigasztaló szavaikkal felkerestek, ezúton mondunk hálás köszönetet.

Özv. Bokor Antalné és gyermeke.

Belefult a Tiszába két fürdőző tiszakarádi legény

A szombati és vasárnapi hőség elől Tiszakarád lakói is a folyóviz hullámaiban kerestek menedéket. A Tiszában való fürdés kettős áldozatot követelt.

Szombat este ifj. Nagyházi Antal 17 éves legény merült el a vízben. A vízbefult legény holt-

testét Tiszabercelnél vetette fel a Tisza.

A másik áldozat ifj. Pesti Károly volt, ki vasárnap délelőtt a holt Tiszában való fürdés közben lelte halálát.

A szabadban való fürdés két áldozatát a falu nagy részvéte mellett temették el.

Házi céllövőversenyt rendez a MOVE

A Zempléni vármegyei MOVE „Rákóczi” Lövészegylet július hó 19-én, vasárnap reggel a honvédlaktanya mögötti kőbányában házi céllövőversenyt rendez. A reggel 8 órakor kezdődő versenyen indulhat bárki, aki a kispuska céllövészetben jártassággal bír. Négy versenyszám kerül lebonyolításra, és pedig 50—50 m. távolságra, külön fekvő, térdelő, vagy ülő és álló helyzetből, valamint kispuska kapásverseny. Az első három versenyszámban 3 próbálövés után 10 értékelt lövést adnak le a helyszínen benevezők. A kapásversenyben 2 próbálövés

után 5 értékelt lövést kell leadni. Nevezési díj számonkint 50 fillér s a nevezési díjak újbóli megfizetése ellenében bármely versenyszámban ismételtlen lehet indulni. Fegyverekről és töltenyekről darabonkénti 3 filléres árban a rendező egyesület gondoskodik. A versenyekben a győztesek tiszteletdíjat, a második és harmadik helyezettek éremdíjat nyernek.

— **Ingyenes fényképtalványunkat** e héten dr. Azary-Prihoda László sátoraljaujhelyi előfizetőnk nyerte, kinek az utalvány ellenében a Szepessy fotószalon teljesen ingyen 2 drb. művészeti fényképet szolgáltat ki.

Kereskedelmi

nyomtatványok

Levélpapír, számla, memorandum, cégkártya, névjegy, lakodalmi és bál meghívók, egy vagy több színben nyomtatva, izléses kivitelben, jutányos árban gyorsan készülnek

a „Zemplén” Rönyvnyomda és Lapkiadó R.-T.-nál

Sátoraljaujhely, Horthy Miklós tér
Vármegyeháza II. udvar.
Telefon: 109. sz.

Egymillió pengő Ujhely 1936. évi adója

A jövedelemadó és a községi pótdadó emelkedése folytán huszonnégyezer pengővel növekedett az ezévi adóteher

Az adóhatóságok elkészültek a folyó évi adókövetési és előirási munkálatokkal, melynek eredménye szerint Ujhely 1936. évi együttes közadója a múlt évi 969.610 pengővel szemben 993.780 pengőt tesz ki.

A jövedelemadó és pótléka a szőlő és mezőgazdaság 1935. évi magas jövedelmezősége folytán 17.000 pengővel, a községi pótdadó pedig a magasabb pótdadó kulcs alkalmazásával 26.000 pengővel emelkedett. 12.500 pengővel kevesebb viszont a házadó és pótléka a házbérek csökkenése következtében, 4.000 pengős csökkenés mutatkozik a vármegyei pótdadónál, 3.600 pengő pedig a vagyonadó és pótlékánál. Végeredményben több mint 24.000 pengővel több adót kell Ujhelynek

1936. évben fizetni mint a múlt évben.

Az előírás legtekintélyesebb összegű adóneme a 342.000 pengőt kitevő házadó és pótléka, ezt követi a 214.800 pengővel a községi és 114.800 pengővel az ut és vármegyei pótdadó. A kereseti adó és pótléka 66.900 pengővel, a jövedelemadó és pótléka 56.000 pengővel szerepel. 51.000 pengőt fizet Ujhely betegápolási adó, 30.000 pengőt vagyonadó és pótléka címen. Nagyobb tételek még a 28.000 pengőt kitevő rokkant adó, a 22.000 pengő közmunkaváltság és a földadó 13.300 pengős összege. A még fennmaradó 55.000 pengő az egyházak és felekezetek iskolai és egyházi adójának, a hegyközségi járuléknak, kamarai illetékeknek és különböző pótdadóknak összegéből adódik.

Ujhelyi kisiparosok kapták a vágóhid átalakítási munkálatait

Az ujhelyi sertésvágóhid és perzselőtér áthelyezési munkálatokra kiírt versenytárgyalás eredményéhez képest dr. Orbán Kálmán polgármester vállalatba adta a különböző munkákat.

A polgármesteri határozat szerint a vágóhídi munkálatokat kizárólag ujhelyi kisiparosok kapták, kik tartoznak a munkákat azonnal megkezdeni és záros határidőn belül befejezni.

A bontási, föld, kőműves, beton, továbbá az ács, tetőfedőmunkát, bádogos, asztalos és lakatos munkát 5257.68 P vállalati összeggel Kócsa András ujhelyi kisiparos építőmester kapta mint legolcsóbb ajánlattevő. Ugyanigy mint legolcsóbb ajánlattevő, Mendik

Sándor kisiparos kapta meg az 1386 pengős vasmunkát.

A vízvezetéki és csatornázási munkát egy lényegtelenül olcsóbb budapesti ajánlattevővel szemben 826.05 P vállalati összeggel Fachini Quirino ujhelyi kisiparos nyerte el. A polgármester indokolása szerint ugyanis a Közszállítási Szabályrendelet a nem lényeges árkülönbség esetén a helybeli vállalkozó ajánlatát részesíti előnyben és különösen indokolt ez Ujhelyben, ahol az építkezési tevékenység pangása folytán a kisiparosság évek óta a legnagyobb munkanélküliséggel küzd.

A most kivitelezésre kerülő munka az OTI kölcsön folyósítása után sorra kerülő vágóhídi és hűtőházi építkezéssel teljes összhangban áll.

Mi van a strandon — és mi nincs?

40° os riport a bereckii strandról

Perzselő hőség van. Az autóbussz megállónál verejtékező tömeg várja a piros-sárga szállítóeszközt és görcsösen szorongatja kezében a felszállásra jogosító számozott cédulákat. Az 1-től 30-ig terjedő számok boldog tulajdonosai némi kis kárörömmel nézik a magasabb számokat, mert egy autóbusszon csak 30-an utazhatnak, a többiek tehát csak a második autóbusszal jöhetnek. És az a tudat, hogy mi az első autóbusszal indulunk, már maga is egy kevés előleges strand-öröm!

A felszállásnál mégis egy kis közelharc fejlődik ki. Kiderül ugyanis, hogy az 51-es szám tulajdonosa — jól megjártszott szórakozottsággal — felszállt az

első autóbusszra, minek következtében a 18-as szám lemaradna, ha jogait nem követelné a kellő eréllyel. Az 51-esnek le kell szállnia, a 18-as felszáll és az autóbussz elindul verejtékező terhével. Az indulásnál még hallunk némely megjegyzéseket az ottmaradtaktól arra vonatkozólag, hogy célszerű lenne néhány padot állítani a várakozóhely mellé, de az autóbussz zugása elnyomja ezeket a panaszos hangokat.

Utközben forró porfelhő verődik a kocsiba, a nap égetően tűz, pihegés, izzadás, de szerencsére nem tart sokáig, megérkezünk a Bodroghoz. Gyors iramodás a ponton-hídon át, pillanatok alatti levetkőzés és pár percnyi homok-

fürdő után végre beleloccsanunk az áldott, hűs habokba. Felüdülve, újjáéledve szállunk partra és most már van kedvünk ahhoz, hogy kissé jobban körülnézzünk. Az első, amit megállapíthatunk az, hogy ez idén is örvendetesen emelkedett a strandolók száma a tavalyihoz képest. A tavalyi törzsvendégek is mind itt vannak, de nagyon sok új hive is támadt a bereckii strandnak.

A régiiek közül ott látjuk dr. Chudovszky Móricot és nejét, Füzesséry és Bobkó őrnagyokat — ez utóbbit saját kreációju vállszallagos dresszében — dr. Betelheim Jakabot, Geiger igazgató urat (őket nem fogja a nap), az újabb hivek közül dr. Jármay Bélát menyecske lányaival, Rakmányi tanácsnok urat, a két Azary-Prihodát, dr. Ecsedyt — de ki tudná összeírni azt a 4—500 embert, aki most állandó látogatója a strandnak! Öregek, fiatalok, asszonyok, lányok, férfiak, legények és egy csomó kacagó, kedves kis gyerek az elkülönített részen, amelynek parancsnoki hidjáról Ferenczy mester tanítgatja nagy szakértelemmel az uszás tudományát. Csónakok siklanak a vizen, uszók szárai tempóznak a mélyebb vizekben, szállnak a strandlabdák a part közelében és tarkállik a homok a pihenők szines sokaságától. Az árnyékos strandkert utjain és padjain a hűvöset keresők csoportjai, a Prihoda cukrászdája előtt bridzsező és kaláberező társaságok, a gyepes térségen a SKAC strandkültönménye döngeli a futball-labdát, a kabinokban gyors és figyelmes kiszolgálás — ezek azok, amik megvannak a bereckii strandon.

És most lássuk, hogy mik nincsenek?

Legislegelő sorban nincsen víz! Már tudniillik ivóvíz nincsen, mert a Bodrog vize erre a célra nem igen használható, a szódavíz pedig nem az, amire ott sok száz ember vágyakozik. Egy kis szívó-nyomó kut a strandkertben igen nagy áldás lenne a forróságtól elikkadtak részére. Vannak sokan, akik valami zuhanyfélélt is szeretnének, de

Nagyon sok hölgy gondolja magában:

"ha nekem egyszer olyan szép bőröm lehetne mint..."

válaszunk: **lehet!!**

csak választania kell a sokféle színárnyalatu arckrémekek közül.

Hug. querlain
CRÈME
FARD CYCLONE
SZINES ARCKRÉM 20 ÁRNYALATBAN
Kapható: FEST ZOLTÁN drogériájában.
Próbacsomag 24 fillér.
Normáltubus 1.80 P.

652/30

ennél sokkal többen óhajtanák, ha egy rendes kis rádiót szerelnének föl, amely zenével, hírekkel stb. szórakoztatná a népet az unalom csendes perceiben. Némelyek azt is kedves dolognak tartanák, ha a gyerekek részére néhány egyszerű tornaeszközt állítanának fel alkalmas helyen, hadd legyen teljes a kicsinyek strand-öröme! Abban azután az egész közönség megegyezik, hogy a t. c. fürdőzők talpa nem arra való, hogy az eső után acélkeményre száradó homokot az törje puhára, hanem azt vélik, hogy gyakrabban kellene a strandhomokot felszántani és lehengereztetni, mert ez a homok mégis csak arra való, hogy abban puhán fektüdjének és nem arra, hogy darabkáival a gyerekek „kacsázzanak“.

Alapjában véve apró hiányok ezek, de mégis csak hiányok és hisszük, hogy dr. Orbán Kálmán polgármester jóindulatu megértéssel fogja orvosolni ezeket a kis panaszokat, mert tudjuk, hogy szívén viseli a strand továbbfejlesztésének lehetőségeit.

No, de elég is a hűvösből való elmélkedésből! Vár a nagyszerű homok, a pompás víz, ragyog a nap, csillog a víztükör, szép asszonyok és lányok kacagása csendül, gyermekek vidám zívajától hangos a part — örüljünk annak ami van és reméljük, hogy ami nincsen, az is rövidesen meg lesz!

Vármegyeszerte csalódások a cséplési eredmények után

Nagy károkat okozott a vasárnapi szélvihar

A zempléni gazdatársadalom és a hivatalos becslés is jó közepes termést várt az aratás előtti napokban. Ma, amikor már az aratás legnagyobb részét befejeződött és a cséplés is javában tart, a terméseredményekről sajnos ezzel a szóval kell beszámolnunk: csalódások.

Az aratás előtti néhány napos hőség következtében megszorult a szem. A buza mennyiségre és fajsúlyra is gyengébb, mint várható volt. De sokkal rosszabb a helyzet a rozsnál és főleg az árpánál, melyeknél átlagban is gyenge a termés Zemplénben.

Jól fejlődnek és szép termést

ígérnek ezzel szemben a kapások s különösen burgonyában lehet kárpótolva a gazda a gyenge kálászásokért.

A vasárnapi szélvihar is sok kárt okozott a mezőgazdaságban. A vihar ereje sok helyen fákat tört derékban ketté. Különösen a Bodroghközön pusztított a szélvihar ereje. Zemplénagárdon és környékén a gyümölcsösök termését tette nagyrésztben tönkre, de sok helyütt a learott és keresztberakott életben is nagy károkat okozott. Nem egy helyen a vihar által szétdobált kékvetet újból kellett keresztbe rakni.

ZEMPLÉNI HIRADÓ

— **Szerkesztőségi hir.** Dr. Bogyay Kálmán felelős szerkesztőnk tanulmányuttra külföldre utazott.

— **A vármegye főispánja és alispánja a pataki teológusok munkatáborában.** A rudabányácska-károlyfalvai ut nehéz szakaszát verejtékes munkával építő pataki teológusok munkatáborát leveldi dr. Kozma György főispán Bernáth Aladár alispán társaságában meglátogatta. A munkatábor működése az eredeti tervtől eltérően egy héttel meghosszabított és így csak a jövő hét végével fejeződik be.

— **A tokaji ipartestületi székház felavatása.** Két évvel ezelőtt kezdték megépíteni a tokaji iparostársadalom áldozatkészségéből a tokaji ipartestületi székházat, mely Tokaj község régi hiányát van hivatva pótolni. A sok anyagi nehézséggel végre tető alá kerülő székházat augusztus 9-én fogják ünnepélyesen felavatni. Bornemisza Géza iparügyi minisztert is meghívták a felavató ünnepségre.

— **Salamon József plébános a Faksz új sárospataki elnöke.** A Fenczik Nikon g. k. esperes elhalálózásával megtűsített a Faksz sárospataki helyi elnöksége. Az új helyi Faksz elnök most Salamon József r. k. plébános lett.

— **Polgári fiúiskola igazgató-felügyelői helyettesítés.** A polgári fiúiskola igazgató-felügyelője Lengyel Mihály július hó 1-i hatállyal nyugdíjba ment. Az állás végleges betöltéséig közoktatásügyi miniszteri rendelettel a fiúiskola igazgatásával Kiss Gábor áll. polg. leányiskola igazgatója bizatott meg.

— **Esküvő.** Érdekes esküvőről irnak a miskolci lapok. Négyessi Szepessy Juditot a tragikus körülmények között elhunyt abauji főszolgabíró és a világhírű Putty Lia filmszínésznő leányát július hó 18-án, szombaton délután 4 órakor vezeti oltárhoz az encsi r. k. templomban dr. Lippóczy Ákos miskolci pénzügyigazgató-sági tisztviselő, Lippóczy erdőfőtanácsos fia. Az új pár Gibárton fog lakni.

— **Életbelépett az iparjog megszerzését vizsgálóhoz kötő törvény.** Az ipari közgazgatás egyes kérdéseinek szabályozásáról alkotott törvény vasárnap életbelépett. A törvény különösen az iparosság szakképzettsége tekintetében tartalmaz sok újítást s az iparostársadalom régi kivánságait valósítja meg. Az új törvény novella a tanoncidőt és segédidőt hosszabbítja meg, megszigorítja a tanoncok iskoláztatás kötelezettségét és előírja a mestervizsga kötelezővé tételét. A jövőben tehát az iparjog megszerzése alkalmával is vizsgázni kell.

— **Uj gazdasági tudósítók.**

A földmiveltésügyi miniszter a szerencsi járás területére a következő gazdasági tudósítókat nevezte ki. Mautner László szerencsi uradalmi segédtsit az I-ső, Szakszon Árpád golopi uradalmi számtartó a II-ik, Thuróczy Miklós sajóhidvégi igazgató-tanító az V-ik, Rudnyánszky Antal jajhalompusztai uradalmi ellenőr a VI-ik körzet gazdasági tudósítója lett.

— **Készül a tokaji emlékmű.** Serényen folynak Tokajban a munkálatok a tokaji hősi emlékmű felállítására érdekében. Az emlékművet október hó folyamán fogják ünnepélyes keretek között felavatni. Ebből az alkalomból a Tiszahid melletti teret feltöltik és teljesen rendezik, hogy az emlékmű méltó keretben nyerjen elhelyezést.

Megkezdődtek az előkészületek a Tokaji Napra — Tokajban

Ebben az évben is megkezdődtek az előkészületek, hogy a Tokajban szokásszerűen megrendezendő Szüreti Nap sikerét ez évben is biztosítsák.

Ugy hírlett, hogy ebben az év-

ben Hétfő délig kell beadni a Kálvária Stációinak építési árajánlatait. A Magyar Kálvária Stációinak építésére kiadott ajánlati felhívás szerint hétfő délig kell a pályázatokat beadni. A Kálvária építési bizottsága a beérkezett ajánlatok felett rövidesen dönt és vállalatba adja a magyar városok elszakíthatatlanságát szimbolizáló Stációk építési munkálatait.

— **Baleset a sárospataki alsóhatárban.** Piti Péter sárospataki alsóhatári tanyáján Gyusicza János gazdasági cselédre rázuhant egy négy mázsás fatömb, mely a szerencsétlen gazdasági cselédnek jobb karját összezuaszt. Az ujhelyi Erzsébet kórházba szállították.

— **Csak tavasszal jön a Magyar Egészségvonat.** A Turulszövetség által előkészítés alatt álló 345 méter hosszú Magyar Egészségvonat, melynek elindítását országos érdeklődés előzi meg, csak a jövő tavasszal érkezik meg Zemplénavármegyébe.

ben Sátoraljujhely akarja magának biztosítani azt a dicsőséget, hogy a Tokajhegyalja nagy napját megrendezt.

Ugy látszik azonban, hogy ebből megint nem lesz semmi!

Zemplénavármegye egész területén megszüntetik a koldulást

Julius 20-tól az üdülőhelyeken, november 1-től pedig országosan tilos a koldulás

Kozma Miklós belügyminiszter néhány nappal ezelőtt bejelentette, hogy az egész országban rendezik a kolduskérdést. A hivatalos lap pénteki számában jelent meg a koldulás megtiltásáról és a munkanélküli inségesek támogatásáról szóló kormányrendelet.

A koldulási engedélyeket visszavonják és július 20-tól kezdve a gyógy- és üdülőhelyeken már nem szabad koldulni, november 1-én pedig valamennyi koldulási engedély megszűnik.

Bernáth Aladár alispán a belügyminiszteri rendelkezés szellemében már most rendeletet adott

A kishutai tanítónő köszönete a közönségnek

Isten segítségével s a jószívű emberek támogatásával a kishutai kápolna végre felépült. Junius 21-én szentelték fel. Mindazoknak — akik ebben a nehéz munkában vállalkulónbség nélkül, ugy anyagiilag, mint erkölcsileg olyan szívesen, olyan szeretettel támogattak — az egész kis falu lakossága nevében is hálásan köszönöm.

Papp Irén
tanítónő.

ki az összes zempléni főszo-lgabírákhoz, melyben aziránt intézkedik, hogy a nagyobb községekben az egri normát vezessék be, a kisebb községekben pedig intézményesen biztosítsák a közel-látásra szorulóknak megélhetését.

Zemplénavármegye minden községében pontos nyilvántartást kell vezetni a koldusokról, akiknek el-látását az illető községnek kell viselni.

A kereskedők is mentesülnek ilyenformán a koldusok zaklatá-sától, mert szokásos adományait egy összegben váltják meg az elől-járóságánál, melynek fejében koldusmegváltási táblát kapnak.

— **A toicsvai villamos távvezeték engedélyezése.** Az iparügyi miniszter engedélyezte a Sárospatak községből Toicsva bevonásával Vámosujfaluiig tervezett villamos távvezeték előmunkálatait, melyek így az ősz folyamán végre megindulnak.

— **Tűz Vajdácskán.** Folyó hó 11-én szombaton du. 4 óra 30 perckor kigyulladt ismeretlen okból Vajdácskán Dankó György nádfedelű házának a teteje, a tűz átcsapott Hubicsák Imre házára, a tüzet ezután sikerült az önkéntes tűzoltótestületnek lokalizálni de két ház teteje elégett.

Felvidéki ingatlanulajdonosok figyelmébe

Csehszlovákiában életbelépett az államvédelemről közelmúltban hozott törvény. Ez a törvény a határmentén széles határővezetet létesített, amely Szlovenszkó 79 járásából 48 és Ruszinszkó 14 járasa közül 12 járásra terjed ki. Mindazok a külföldi állampolgárok, akiknek a határővben ingatlanuk van, vagy ingatlanokra vonatkozó jogok és jogosítványok birtokosai, azok tartoznak ezt a körülményt folyó évi augusztus hó 3-ig a pozsonyi, illetve ungvári Országos Hivatalnál írásban bejelenteni.

Mint hogy e bejelentés elmulasztásához a cseh törvény igen súlyos következményeket fűz, amelyek az ingatlan zár alá vételére és bírói árverésen való értékesítésére is kiterjedhetnek, állampolgáraink, akik ottani birtokosok, vagy egyéb ingatlanra vonatkozó jogok, vagy jogosítványok tulajdonosai (bérlo, vagy hasznélvezői) igen fontos érdekei fűződnek ahhoz, hogy a bejelentési kötelezettségnek eleget tegyenek.

A bejelentéssel kapcsolatos mindennemű kérdésre felvilágosítást nyújt a vegyes döntőbíróóságok mellett működő Kormány megbízottak Hivatala (Budapest, I. Fortuna u. 4.), de felvilágosítást nyújtanak a községi jegyzők is.

Figyelmeztetjük kedves olvasóinkat erre a körülményre azzal, hogy feltétlenül gondoskodjanak arról, hogy bejelentésük legkésőbb augusztus hó 3-án Pozsonyban, illetve Ungvárra érkezzen.

— **Leharapta testvére orrát a cigándi cigányháború egyik résztvevője.** Horváth József a cigándi cigánytelep egyik lakója összeszó-lalkozott testvérbátyjával Horváth Andrással. A veszekedést csakhamar parázs verekedés követte, melynek hevében Horváth András testvére-nek orrát leharapta. Horváth Józsefet a községi orvos részé-sítette első segélyben, testvércsonkító bátyjával szemben súlyos testi sértés miatt indult meg az eljárás.

— **Az OTBA tagok figyelmébe!** Július 18-tól szakorvosi kezelésben részesülnek az arra jogosult OTBA tagok. A szakorvosi kezelésre nézve legközelebbi felvilágosításokkal szolgál a kerületi főorvos.

— **Ujhelyi gyáros és ujhelyi kereskedő kiállítási sikere.** A Magyarországi Katolikus Legényegyletek Országos Szövetsége 80 éves jubiláris kiállítá-sán rendezett kirakatversenyen a Baross Szövetség arany oklevelét Csuk Ferenc ujhelyi származású kereskedő segéd nyerte meg. Csuk Ferenc kirakatát Adler Miklós „Felvidéki Tejtermékipar” sátoraljujhelyi cégének gyártmányaival rendezte.

— **Akar csodaszép lenni?** Akkor használjon Hug. Guerlain Cyklone színes arckrémét, amely 20 gazdag árnyalatban kapható. Tünelményes széppé varázsolja bő-rét, mert a hamvastól a legsötétebb napbarnaig minden színben készűl. Eltünteti szeplőit, májfolt-jait és bőre tisztáltsá-gait. Színét a strandon sem veszti el.

Kegyeltes ünnepséggel avatta fel Mikóháza község hőseinek emelt emlékművét

„Legyen az emlékmű szent zárándokhely, ahová eljárnak becsületet, áldozatkészséget és hazaszeretetet tanulni...”

Mikóháza község, a községváros és a csendőrlaktanya között elterülő téren művészi kivitelű, turulmadaras emlékművet állított annak a 16 hősenek emlékére, akiket a világháború poklai áldozatul követeltek.

Vasárnap délután kegyeltes ünnepséggel avatta fel a község az emlékművet, mely az élők áldozatkészségének hirdetője, őrzője a holtak emlékének és szent szimbóluma a hazaszeretnek. Az ünnepségen a vármegye képviselőjében *Bernáth Béla* főszolgabíró, a honvédség képviselőjében *Halamaschek Ernő* őrnagy, a Vitézi Szék megbízásából vitéz dr. *Telky Sándor* őrnagy, a vármegyei Frontharcos csoport részéről *Tomcsányi Boldizsár* kir. tanfelügyelő, az ünneplő falu és környékének számos vezető egyénisége jelent meg.

Színes keretet adott a közönség nagy tömegét magába fogadó Hősök terének a falu bokrétságainak csoportja és a Leventék kivonult diszszázada.

Az újhelyi Levente zenekar a Magyar Hiszekegy-et játszotta el, s utána *Tomcsányi Boldizsár* mondotta el a felavató beszédet.

A frontharcos csoport elnöke mélyen szántó beszédében kiemelte a hősök kultuszának nemzeti szempontból való nagy jelentőségét. A győztes államokban is emlékek hirdetik a hazájukért életüket áldozók soha nem hervadható érdemeit, de a magyar hősök emlékei más nagy célt is szolgálnak: az élők szüntelen figyelmetését

kötelességükre a hősök önfeláldozásával szemben.

A mély hatást kiváltó beszéd után *Stumpf György* püspöki helynöki tiltár a róm. kat. egyház, *Lengyel Gyula* szentszéki tanácsos a gör. kat. egyház és *Tóth Jenő* felsőregmeci lelkész a ref. egyház részéről avatta fel az emlékművet.

Mikóháza község nevében ezután *Kubus Gyula* körjegyző vette át megőrzés és gondozás végett a Hősök emlékművét. Költői szárnyalású beszédében megfogadta, hogy a mikóházai 16 hős emlékét kegyeltes szívvel őrizi meg a község, mely áldozatkészségével a hősöknek emlékeit, s az utódoknak a hazaszeretet szent szimbólumát létesítette.

— Hirdesse az emlék — mondotta *Kubus* körjegyző megrázó erejű beszéde végén — hosszú időközön át azokat az érzéseket, amelyek létre hozták, a kegyeltes és hála, a hazaszeretet szent érzéseit, s sugározzák ezt be gyermekeink szívébe, hogy ezekkel az érzésekkel legyenek felvértezve a nagy magyar Feltámadásra.

A különböző testületek koszu-ruinak elhelyezése után a Himnusz hangjaival ért véget a szép ünnepség.

A hősi emlékmű felavatása után a népházban összegyűlt közönség előtt a mikóházai Bokréta remek előadásban mutatta be ének- és táncszámait. A közönség a pompás Bokréta, agilis elnökét *Lengyel Gyula* szentszéki tanácsost és fáradhatatlan vezetőjét *Mikulka János* igazgató-tanítót meleg ünneplésben részesítette.

Tutajon lehet táncolni az augusztus elsejei sárospataki strandbálon

Ez évben a Strandfürdő Egyesület vezetősége rendezi meg Sárospatakon a strandbált.

A hírek szerint igazán nagyszabású élvezetes estére van kilátás. Készül egy hatalmas vízre építendő tánc tutaj, melyet az asztalok széles félkörben fognak a parton körülvenni lépcsőzetesen

s így azoknak is pompás látványban lesz részük, akik nem táncolnak. Lesz cigányzene és elsőrendű jazz is. Az ellátás is kitűnőnek ígérkezik, amennyiben tisztai halászmester készít halászlét és nyáron sült halat. Tűzijátékot is tervez a rendezőség.

Augusztus 1-én kezd a mozi

Két hónapi szünet után, aug. 1-én ismét megkezdte működését az újhelyi Városi Mozgó. A nagy népszerűségnek örvendő mozi már a Városi Közművek kezelésében kezdi meg működését.

Az új mozivezetőség mindent el fog követni, hogy a közönség igényeinek teljes kielégítésével vezesse a mozgóképszínházat. A

bemutató előadásra az egyik legnagyobb sikerű és Újhelyben még nem látott magyar filmet akarják lejátszani s a napokban már megtörténik a sorra kerülő újdonságoknak leköltése.

A mozi változatlanul szombat, vasárnap, kedd, szerda és csütörtöki napokon fog játszani.

Megkezdődött a törvénykezési szünet

Az igazságügyminiszter rendelete folytán július 2-ik vasárnapjától hat héten át az összes törvényszékeknél törvénykezési szünet van, amely idő alatt csak azokat az ügyeket veszik tárgyalás alá, amelyekben letartóztatottak szerepelnek.

Sátoraljaujhelyben az első ilyen „foglyos” tárgyalási nap július 21-én lesz, amikor Pachmann

József sárospataki postakihordó sikkasztási ügye, Tóth Istvánné és 3 társa magzatelhajtási ügye és Rick Ferenc lopási és közokirathamisítási ügye kerül tárgyalás alá.

A törvényszék szüneti tanácsának elnöke *Kaltenbach Rezső* a törvényszéki elnök helyettese, tagjai pedig dr. *Szeniczey Ödön* és *Várjon Jenő* tanácselnökök.

Izléses névjegyeket készít a „Zemplén”-nyomda.

A szerencsi járás főszolgabírájától.

Szám: 4907/1936.

Pályázati hirdetmény.

Zemplén vármegye szerencsi járásához tartozó, nyugdíjazás folytán üresedésben lévő, az 1936. évi IX. tc. alapján kinevezés útján betöltésre kerülő mádi

körorvosi állásra

pályázatot hirdetek. Az állás a X. fizetési osztály szerint mindenkor járó javadalmazással van egybekötve.

A közegészségügyi körhöz tartozik Mád község mint székhely-község és Mezőzombor község.

A pályázati kérvényeket a m. kir. Belügyminiszter urhoz kell címezni és Zemplén vármegye alispánjához kell beadni. A kérvényhez eredetben, vagy hitelesített másolatban a következő okmányokat kell csatolni:

- Születési anyakönyvi kivonatot.
- Hatósági erkölcsi, valamint a családi állapotot igazoló bizonyítványt.
- A magyar honosságot igazoló hatósági bizonyítványt, esetleg a magyar állampolgárságra való igény szabályszerű bejelentését (opció) igazoló okmányt.
- Az 1883. évi I. tc. 9. §-ában előírt képzettséget igazoló okmányt.
- Tiszti, vagy községi orvosi képesítést igazoló okmányt.
- Az egyetemi leckekönyvet és a kórházi szolgálati könyvecskét.
- A polgári közszolgálatban történt alkalmazást igazoló okmányokat.
- Hatósági orvosi szolgálatra alkalmas szellemi és testi épséget igazoló új keletű közhatósági tisztiorvosi bizonyítványt.
- A teljesített katonai szolgálatra vonatkozó okmányokat.

Ezenkívül a pályázók kötelesek kérvényükben nyelvismereteiket és esetleges különleges szakképzettségüket ismertetni, ez utóbbiakra vonatkozó okmányokat csatolni.

Közszolgálatban álló pályázók az előírt kellékeket törzskönyvi lapjukkal (minősítvényi táblázatukkal) igazolhatják.

Újrendszerű tisztiorvosi képesítéssel bíró pályázók előnyben részesülnek.

Az 1936. évi IX. tc. 12. §. 1. bekezdése értelmében körorvossá ezuttal kivételesen olyan orvos is kinevezhető, aki tiszt, vagy községi orvosi vizsgát nem tett. Az ilyen orvos azonban az esetleges kinevezés napjától számított 3 éven belül a tiszt, vagy községi orvosi képesítést megszerezni köteles, különben állását veszti.

A kérvényeket legkésőbb 1936. évi július hó 31-én délután 2 óráig lehet Zemplén vármegye alispáni hivatalához benyújtani.

Elkészve érkező kérvények nem lesznek figyelembe véve.

Szerencs, 1936. július 12-én.

Gosztonyi István
főszolgabíró.

HÉTVEGI JEGYZETEK

Franz Liszt, vagy Liszt Ferenc?

Irta: Széll Sándor tb. főszerkesztő

Nemrég a könyvnapok alatt egyik sátorban egy érdekes francia könyv ragadta meg a figyelmemet. Címe: La vie de Franz Liszt. Erről eszembe jut az ünneprontóknak gonosz szándéka, akik el akarták vitatni Liszt Ferenc magyarságát. Pedig rengeteg adat van, nemcsak magyar származása, hanem büszke magyar hazafiasága mellett is. A Budai Zenede negyedszázados évfordulóján ezeket mondotta: „Büszke vagyok magyarságomra és minden vágyamban és törekvésemben mindenkori hazám sorsa vezérel”.

Ezzel szemben tény, hogy az angol, francia, spanyol stb. lapok és könyvek legnagyobb része Liszt Ferencről, (német névvel), mint Franz Liszt emlékezik meg. És ez magábanvéve bizonyíték akaratlanul is Liszt állítólagos német—osztrák eredete mellett. Ez pedig nálunk egy szerencsére erősen hanyatlóban lévő külföldieskedő szokásra vezethető vissza, arra u. i., hogy egyes tulbuzgó fordítók a neveket is lefordítják. Pedig ma már elfogadott tétel, hogy neveket lefordítani *nem* szabad. Még jó, hogy nem fordítják le a családnévüket. Így lenne a Kovácsokból Németországban vagy Ausztriában Schmidt, Angliában vagy Amerikában Smith és így tovább.

Különösen a mai nehéz időkben van nagy szükségünk arra, hogy bennünket magyaroknak és ne másoknak tartsanak. De hogyan szerepeljünk magyarként, amikor a családnévük között igen sok az idegen eredetű. De ugyanakkor mindenki német keresztnéveket használ. De ez ellen nehéz védekezni, ha magyarországi német lapok, mint a Pester Lloyd is és nyomatosok németesítve adják tovább a külföldiek a magyar neveket.

Ebből származnak azután az olyan tévedések, hogy az angol lapok General Gyula Gombos helyett ezt írják: General Julius von Goemboes. Továbbá, hogy francia

és spanyol lapok németesen Franz Liszt-ről emlékeznek meg.

Nyugati államokban egyenesen nevetségessnek tűnnek fel, ha valamilyen angol vagy francia Németországban németes nevet kezdene használni. Az angolok annyira mennek, hogy az angol lapok a német nevek előtt a szokásos Mr. szó helyett a Herr szót írják ki. Magyaroknál természetesen szintén legtöbbször a Herr szó szerepel.

Kezembe vettem a londoni kék könyvet és abban a külföldi diplomataik neveinél azt találtam, hogy a magyaron kívül minden nemzet a saját eredeti cseh, lengyel, szerb, német, spanyol vagy olasz keresztnéveit használja. Az olaszok még a nemesi jelzőket (Nobile, Barone, Conte) is olaszul írják. Csak éppen

a magyarokról kell azt hinni, hogy — ez alkalommal — franciák, mert neveik franciára fordítva és „de” jelzőkkel diszitve szerepelnek.

A külföldön élő magyarság igen nagy szolgálatot tenne a magyarságnak, ha a külföldi lapokat olvasván, minden Liszt Ferencről szóló hirt felhasználna, hogy az illető lapok szerkesztőségét levélben figyelmeztesse arra, hogy Liszt Ferenc egyik legnagyobb magyar zeneszerző volt, akinek családneve Liszt, keresztnéve pedig Ferenc (és nem Franz, se nem François stb.)

Igy azután valóban kifejezésre tudjuk juttatni azt az intenciót, amit Fabinyi Tihamér most benyújtott törvényjavaslatának indoklása eképpen fejez ki: A nemzet kötelessége, hogy ez alkalommal méltó kifejezést adjon kegyeletének a nagy magyar zeneköltő iránt, akit mindvégig meleg fiui ragaszkodás fűzött nemzetéhez és aki csodálatos művészetével is legelső sorban a magyar géniuszot szolgálta.

Előkelő mezőny szép küzdelmei a SAC nemzetközi tenniszversenyein

Szombaton, vasárnap és hétfőn délelőtt bonyolódtak le a SAC már hagyományos sikertű nemzetközi tenniszversenyei, melyeken a magyar élgárda reprezentánsain kívül Kassa, Ungvár és a vidék legjobb játékosai találkoztak.

A versenyeket szépszámú és előkelő közönség nézte végig, annak ellenére, hogy a nivós küzdelmek jórészt alig tűrhető kánikulai melegben zajlottak le.

A nemzetközi férfi egyes játékok s ezzel Sátorajauhely bajnokságát Bánó Lehel nyerte meg, a döntőben 6:3, 6:0, 6:3 arányban verve Friedrichet. Az elődöntőt Friedrich Macsuha ellen nagy és szép küzdelemben 2:6, 6:1, 8:6-ra nyerte. A harmadik helyezést Elyssen és Macsuha érték el.

A nemzetközi női egyesben Uj hely bajnoka Demkó Eszter lett, Ferenczy felett aratott 6:3, 6:0 győzelmével. Második Ferenczy az elődöntőben Abholczerrel szemben 6:0, 0:6 és 6:1 játékkal. A harmadik helyezéssben Obholczer Rácznéval osztott.

Vegyes párosban első Friedrich — Demkó, Straub és Ferenczyvel szemben 6:6, 7:5 győzelemmel. Harmadik a Bánó—Obholczer és az Elyssen—Straubné pár.

A férfi páros bajnokságot Macsuha—Elyssen nyerte 2:6, 6:1, 6:2 és 6:3 arányú győzelemmel a Bánó—Friedrich együttes ellen. Harmadik helyen a Straub fivérek végeztek.

A kizárásos férfi egyest Straub J. nyerte, második báró Vay, harmadik dr. Vajda és Szentkirályi.

A kizárásos női egyesben Ráczné győzött, második Obholczer, harmadik báró Perényiné és Straubné.

MŰVÉSZI KÉPEK nagyon olcsó áron SZEPÉSSY

fényképész műtermében
SÁTORAJAUJHELY
Petőfi-ucca 14. szám.
Amatőr felvételeket olcsón és szakszerűen azonnal kidolgozok
Kezdőknek szaktanács
(A volt Szépálműteremben készült felvételek utánrendelhetők.)

Fényképezzen

BERGMANN filmre.

Ez az anyag soha nem fogja Önt cserben hagyni!

Nagyon magas általános és színészékeség, valamint tökéletes fényudvarmentesítés.

Kapható: 646/28

FEST ZOLTÁN

drogériában, Sátorajauhely

Tenniszverseny flekkesütéssel a sárospataki MOVE sporttelepen

A Move Sárospataki Sportegyesület folyó hó 24. és 25-én házi tenniszversenyt rendez. Az újjáébredő sárospataki tenniszsportnak első bemutatkozása lesz ez a házi verseny, melynek befejezésétől az egyesület a sportpályán táncos és flekkesütéssel egybekötött családi összejövetelt rendez.

Versenyszámok: 1. Férfi-egyes. 2. Női-egyes. 3. Férfi-páros. 4. Női-páros. 5. Vegyes-páros. Az egyes versenyszámok első helyezettjei Sárospatak bajnoki címén kívül tiszteletdíjat is kapnak.

A házi versenyen bármelyik sárospataki lakos nevezhet. Nevezési díj számonkint és személyenkint 1 P. Nevezni lehet 22-én déli 12 óráig Rácz Gyulánál (telefon 54). Belépődíj a verseny egész tartamára személyenként 50 fillér, vasorajegy (flekkes) szintén 50 fill.

Zempléniek Pesten a METROPOLE-ba

szállnak

Rákóczi-ut 58. Tel.: 389-50

150 modern szoba, hideg-meleg folyóvízzel, telefon, rádió és csengőtőló elektromos fényjelzésekkel. Patinás konyha. Valódi erdélyi Flekken különlegességek. — Esténként

CSÓKA FERI muzsikál.

A Téli kertben az ILNICZKY-rádió-jazz játszik a tánchoz.

Szobák 4.— P-től

Eldnyös penzió-árak. 601/22

Engedély és adómentes 1936. típusu

CSEPEL MOTORKERÉKPÁROK

szakszerű

betanítással

OLCSÓN — GYÁRI GARANCIÁVAL
KEDVEZŐ RÉSZLETRE

Modern kerékpárok P 98-től

Felsőmagyarországi Villamossági, Rádió- és Műszaki Vállalat

Városi Moziépület

Telefon 14

Sátorajauhely

Nyomatott a laptulajdonos: Zemplén Könyvnyomda és Lapkiadó Rt. betűivel Sátorajauhely. Felelős kiadó: Balla János.